



خشونت فامیلی و خانگی

همه ما و شما حق داریم احساس امنیت کنیم. خشونت فامیلی و خانگی قابل قبول نیست.

خشونت فامیلی و خانگی چیست

خشونت فامیلی و خانگی عبارت از هر نوع رفتاری است که خشونت‌آمیز، تهدیدکننده یا کنترل‌کننده باشد، یا باعث شود شما یا اطفال‌تان احساس ترس و ناامنی کنید.

این رفتار می‌تواند در هر نوع رابطه‌ای و بدون در نظر گرفتن سن، جنسیت یا گرایش جنسی رخ دهد. از جمله:

- در روابط فعلی یا گذشته
- از سوی اعضای فامیل و بستگان
- از سوی مراقبت‌کنندگان و سرپرستان قانونی
- هیچ‌گاهی قابل قبول نیست که کسی:
- باعث شود شما یا فرزندتان احساس ترس و ناامنی کنید
- علیه شما اعمال خشونت کند
- شما را از دوستان یا فامیل‌تان دور نگه دارد
- اختیار پول‌تان را از شما سلب کند
- تهدید به لغو ویزه‌تان کند
- نحوه انجام فرایض دینی‌تان را کنترل کند.

چه کمک‌هایی قابل دریافت است

اگر از خشونت فامیلی و خانگی متاثر شده‌اید، ما می‌توانیم به شما کمک کنیم.

ما بررسی خواهیم کرد که آیا می‌توانید از ما پرداخت مالی دریافت کنید یا نه. این پرداخت ممکن است یک پرداخت حمایت از عاید یا Crisis Payment (پرداخت بحران) باشد. همچنین اگر ترس یا نگرانی بابت امنیت خود دارید، می‌توانیم به شما در جمع‌آوری نفقه فرزند یا معافیت از آن کمک کنیم.

ما می‌توانیم شرایطی را فراهم کنیم تا با یک مددکار اجتماعی گفتگو کنید.

مددکارهای اجتماعی ما می‌توانند به شما مشوره دهند و معلوماتی در زمینه‌های ذیل در اختیارتان قرار دهند:

- پرداخت‌ها و خدمات ما، از جمله در صورتی که از ما قرضه پولی داشته باشید
- خدمات حقوقی



- خدمات حمایتی ویژه خشونت فامیلی و خانگی
- اسکان ایمرجنسی

شما می‌توانید با خط تلفون چندزبانه Centrelink به شماره **131 202** تماس بگیرید تا به زبان خودتان با ما گفتگو کنید. این خط تلفون از دوشنبه تا جمعه، از ساعت 8 صبح تا 5 بعدازظهر فعال است. همچنان به یک مرکز خدمات ما مراجعه کرده می‌توانید.

ما خدمات ترجمه شفاهی و کتبی رایگان به بیش از 200 زبان ارائه می‌دهیم تا تعامل شما با ما آسان‌تر شود. هنگام تماس یا مراجعه حضوری، نیاز خود به یک ترجمان شفاهی را به ما مطرح کنید تا یک ترجمان شفاهی به صورت رایگان برای شما ترتیب بدهیم.

هنگامی که برای دریافت یک پرداخت مالی یا خدمت درخواست می‌دهید، ممکن است از شما اسنادی مانند سند اثبات هویت خواسته شود. اگر این سند به زبان انگلیسی نباشد، ما می‌توانیم آن را به صورت رایگان ترجمه کنیم. کافی است هنگام تماس یا مراجعه حضوری، به ما اطلاع دهید که نیاز به ترجمه یک سند دارید.

ترجمانان شفاهی و کتبی از یک منشور اخلاقی پیروی می‌کنند، بنابراین اجازه ندارند معلومات شخصی شما را به هیچ‌کس دیگر بگویند.

برای دسترسی شبانه روزی (24 ساعته در 7 روز هفته) به خدمات مشاوره و حمایتی، 1800RESPECT به شماره **1800 737 732** تماس بگیرید. می‌توانید درخواست یک ترجمان شفاهی نیز داشته باشید.



Family and domestic violence

Everyone has the right to feel safe. Family and domestic violence is not okay.

What is family and domestic violence

Family and domestic violence is any behaviour that is violent, threatening, controlling or makes you or your children feel scared and unsafe.

This behaviour can happen in any type of relationship regardless of age, gender or sexuality. It may be:

- in current or past relationships
- with family members and relatives
- with carers and guardians

It is never okay for anyone to:

- make you or your children feel scared and unsafe
- be violent against you
- keep you away from your friends or family
- not let you have your money
- threaten to get your visa cancelled
- control the way you practice your religion.

What help is available

We can help if you are affected by family and domestic violence.

We will check if you can get payment from us. This may be an income support payment or a Crisis Payment. We can also help you collect child support or get an exemption from child support if you are scared or worried about your safety.

We can arrange for you to speak with a social worker.

Our social workers can give you counselling and information about:

- our payments and services, including if you have a debt with us
- legal services
- support services for family and domestic violence
- emergency accommodation.

You can call the Centrelink multilingual phone line on **131 202** to speak with us in your language. This line is open 8 am to 5 pm Monday to Friday.

You can also visit a service centre.

We have free interpreter and translation services in over 200 languages to make it easier for you to deal with us. Let us know if you need an interpreter when you call or visit us, and we will arrange one for free.



When you claim a payment or service we might ask you for documents, like proof of identity. If the document is not in English, we can translate it for free. Just tell us you need a document translated when you call or visit us.

Interpreters and translators follow a code of ethics, so they can not tell anyone your personal information.

To access 24/7 counselling and support, call 1800RESPECT on **1800 737 732**. You can ask for an interpreter.